

L'estate in Alta Leventina

Sommer in der oberen Leventina



2019



Informazioni e contatti

Informationen und Kontakte

Funivie Airolo-Pesciüm, Valbianca SA
Casella postale 145, 6780 Airolo
T +41 (0)91 873 80 40, funivie@airolo.ch
www.airolo.ch

Funicolare Ritom SA
Casella postale 2, 6775 Ambri
T +41 (0)91 868 31 51, info@ritom.ch
www.ritom.ch

Teleferica del Tremorgio
Strada di Rodi 43, 6772 Rodi-Fiesco
T +41 (0)91 867 10 32, teleferica-tremorgio@aet.ch
www.aet.ch/tremorgio
www.aet.ch/laviadellenergia

InfoPoint Leventina
Via della Stazione 22, 6780 Airolo
T +41 (0)91 869 15 33
www.bellinzonese-altoticino.ch



Come raggiungerci

Wie Sie uns erreichen

Treno e/o autopostale alle seguenti destinazioni:
Zug und/oder Postauto in folgende Richtungen:

Funivie Airolo-Pesciüm Airolo: Stazione FFS/Bahnhof SBB
Linee/Buslinien: 112 o/oder 111 (fermata/Haltestelle: Airolo Funivia)
Funicolare Ritom SA Airolo: Stazione FFS/Bahnhof SBB
Linee/Buslinien: 117 o/oder 191 (fermata/Haltestelle: Piotta Posta)
Teleferica del Tremorgio Airolo Stazione FFS/Bahnhof SBB
Linee/Buslinien: 117 o/oder 191 (fermata/Haltestelle: Rodi Posta)

In macchina, Autostrada A2, alle seguenti uscite:
In Auto Autobahn A2, folgende Ausfahrten:

Funivie Airolo-Pesciüm Airolo
Funicolare Ritom SA Quinto/Ambri-Piotta
Teleferica del Tremorgio Quinto/Rodi/Dalpe



Attività zona Airolo-Pesciüm

Aktivitäten Airolo-Pesciüm

Escursioni / Wandern

1	Sentiero del Mirtillo Naturlehrpfad am Ritomsee	→ 4.8 km ⌚ 2h ↑ 310 m
2	Sentiero Cristallina Wanderung Cristallina	→ 12 km ⌚ 5h ↑ 1'080 m
3	Strada degli Alpi Bedretto Almen-Wanderweg im Bedrettototal	→ 13 km ⌚ 4h 15' ↑ 440 m
4	Via Alta Idra 12 Tappe dal Passo della Novena a Tenero 12 Etappen vom Nufenenpass nach Tenero	→ 100 km ⌚ 63 h ↑ 8'971 m

Mountain Bike

5	Route 390 "Alpi Bedretto Bike" Airolo (Pesciüm) - Ronco - Airolo	→ 27 km ↑ 650 m ↓ 1'220 m
6	Route 391 "Airolo Bike" Airolo - Sasso della Boggia - Nante - Fontana - Airolo	→ 21 km ↑ 365 m ↓ 1'230 m

Altri itinerari / Andere Routen: www.schweizmobil.ch, www.airolo.ch

Inverno / Winter



Le piste di Airolo Pesciüm si estendono per oltre 30 km attirando tutti gli amanti degli sport invernali: sciatori, snowboarder e sci escursionisti. Aperto da dicembre ad aprile. Die Pisten von Airolo Pesciüm erstrecken sich auf über 30 km und ziehen alle Wintersportler an: Skifahrer, Snowboarder und Skitourengeher. Geöffnet von Dezember bis April.

Attività zona Ritom-Piora

Aktivitäten Ritom-Piora

Escursioni / Wandern

7	Sentiero didattico Lago Ritom Naturlehrpfad am Ritomsee	→ 11 km ⌚ 3h ↑ 485 m
8	Sentiero dei tre laghi (Ritom, Tom, Cadagno) 3-Seen Wanderweg (Ritom, Tom, Cadagno)	→ 12 km ⌚ 4h 30' ↑ 780 m
9	Sentiero "Val Cadlino" Wanderung "Val Cadlino"	→ 25 km ⌚ 8h ↑ 1'200 m
10	Sentiero Föisc Wanderweg Föisc	→ 5 km ⌚ 2h 30' ↑ 434 m
11	Sentiero dal Lago Ritom al Passo del Lucomagno Wanderung vom Ritomsee zum Lukmanierpass	→ 14 km ⌚ 4h 15' ↑ 680 m

Mountain Bike

12	Route 65 "Gottardo Bike", Tappa 2 di 3, Airolo - Olivone Etappe 2 von 3, Airolo - Olivone	→ 39 km ↑ 1'600 m
----	--	----------------------

Altri itinerari / Andere Routen: www.schweizmobil.ch, www.ritom.ch

Pesca / Fischen



Per pescare è obbligatoria una patente di pesca valida
Ein gültiges Fischereipatent ist obligatorisch

Attività zona Tremorgio

Aktivitäten Tremorgio

Escursioni / Wandern

13	Circo del Lago Tremorgio (sentiero geoturistico) Rundweg um den See Tremorgio (Geo-touristischer Wanderweg)	→ 2.8 km ⌚ 40' ↑ 5 m
14	Sentiero geoturistico del Campolungo Geo-touristischer Wanderweg des Campolungo	→ 5.8 km ⌚ 2h 15' ↑ 440 m
15	Sentiero Alto Tremorgio (Tremorgio - Airolo) Tremorgio - Höhenweg (Tremorgio - Airolo)	→ 14.1 km ⌚ 5h ↑ 710 m
16	Campo Tencia (+ 3h per il Pizzo, EE) Campo Tencia Hütte (+ 3 Std. bis zum Gipfel)	→ 7 km ⌚ 3h 30' ↑ 793 m

Altri itinerari / Andere Routen: www.schweizmobil.ch, www.aet.ch/tremorgio

Pesca / Fischen



Per pescare è obbligatoria una patente di pesca valida
Ein gültiges Fischereipatent ist obligatorisch

Stagionale estiva 3 in 1

Saison-Sommerkarte 3 in 1

La stagionale estiva permette di usufruire illimitatamente degli impianti convenzionati: Funivie di Airolo-Pesciüm, Funicolare del Ritom, Teleferica del Tremorgio. Mit der Sommer-Saisonkarte können diese drei Anlagen uneingeschränkt genutzt werden: Seilbahnen Airolo-Pesciüm, Standseilbahn Ritom, Seilbahn Tremorgio.

La stessa stagionale permetterà di visitare nel periodo di apertura estiva, Cari (senza costi aggiuntivi) e altre regioni partner con uno sconto del 50%. Dieselbe Saisonkarte ermöglicht zu den Sommer-Öffnungszeiten die Benutzung der Anlagen von Cari (ohne Aufpreis) und anderen Partner-Regionen mit 50% Rabatt.

Tariffe stagionale estiva / Fahrpreise

	Fino al / Bis zum 18.05.2019	Dal / Ab 19.05.2019
Adulti Erwachsene	CHF 100	CHF 120
Famiglie Familien	CHF 200	CHF 250
Aziende Firmen	CHF 250	CHF 270

Richiedi il formulario d'iscrizione presso lo sportello dell'impianto di Airolo oppure scaricalo dal sito. Das Anmeldeformular erhalten Sie am Schalter der Seilbahnen Airolo oder laden Sie es von der Website herunter.

Maggiori informazioni su / Weitere Infos auf
www.airolo.ch



Ristoro

Verpflegung und Unterkunft



	A Ristorante Pesciüm 1'745 m T. +41 (0)91 873 80 40 funivie@airolo.ch www.airolo.ch	50%
	B Chalet Ravina 1'756 m T. +41 (0)91 873 80 40 funivie@airolo.ch www.airolo.ch	50%
	C Capanna Cristallina 2'572 m T. +41 (0)91 869 23 30 info@capannacristallina.ch www.capannacristallina.ch	100%
	D Rifugio Garzonera 1'973 m T. +41 (0)91 868 11 77 garzonera@gmail.com www.satritom.ch/garzonera	20%
	E Capanna Cadagno 1'987 m T. +41 (0)91 868 13 23 info@capannacadagno.ch www.capannacadagno.ch	80%
	F Capanna Cadlino 2'570 m T. +41 (0)91 869 18 33 info@cadlimohuette.ch www.cadlimohuette.ch	80%
	G Rifugio Föisc 2'208 m T. +41 (0)91 868 13 36 rifugiofoisc@gmail.com www.capanneti.ch	8%
	H Chiosco Ritom 1'007 m www.ritom.ch	
	I Tana del Lupo 1'800 m www.ritom.ch	
	L Ristorante Lago Ritom 1'850 m T. +41 (0)91 868 14 24 contact@lagoritom.ch www.lagoritom.ch	34%
	M Capanna Tremorgio 1'848 m T. +41 (0)91 867 12 52 tremorgio.capanna@bluemail.ch www.capannatremorgio.ch	47%
	N Capanna Leit 2'257 m T. +41 (0)91 868 19 20 leit@satmendisio.ch www.capanna-leit.ch	60%
	O Capanna Campo Tencia 2'140 m T. +41 (0)91 867 15 44 info@campotencia.ch www.campotencia.ch	70%



Funvie Airolo-Pesciüm
Seilbahnen Airolo-Pesciüm

Pesciüm è un'estesa terrazza panoramica che sovrasta il paese di Airolo, facilmente accessibile grazie alla moderna funivia che ogni giorno porta numerosi appassionati a Pesciüm o sulle pendici del Sasso della Boggia, che svetta a 2'065 metri di quota.

Pesciüm ist eine weitläufige Aussichtsterrasse oberhalb des Dorfes Airolo. Dank der modernen Seilbahn, werden täglich viele Ausflügler und Wanderer ins Pesciüm oder an die Hänge des Sasso della Boggia auf 2065 m.ü.M. gefahren.



Sport, gastronomia ed eventi
Sport, Gastronomie und Veranstaltungen

Alle porte del sud della Svizzera, a 200 m dall'uscita autostradale di Airolo si trovano gli impianti di risalita di Airolo-Pesciüm, attrezzati con un ampio parcheggio gratuito o raggiungibili in pochi minuti a piedi dalla stazione ferroviaria di Airolo.

Il paesaggio di tipo alpino offre una splendida vista panoramica sul San Gottardo, sulla Valle Bedretto e sulla Val Leventina. In estate Pesciüm è il luogo ideale per chi vuole gustare piatti regionali in montagna e il punto di partenza di numerosi itinerari per ciclisti ed escursionisti. I sentieri percorribili si diramano in varie direzioni: verso il lago Tremorgio sopra Rodi, verso la capanna Cristallina e la Valle Bedretto, o verso la Vallemaggia.

Chiunque qui troverà quello che cerca: pace, relax, divertimento e una buona dose di attività all'aria aperta.

Die Seilbahnen Airolo-Pesciüm befinden sich am Tor zur Südschweiz, 200 m von der Autobahnausfahrt Airolo entfernt. Sie verfügen über einen grossen, kostenlosen Parkplatz oder sind vom Bahnhof Airolo in nur wenigen Gehminuten erreichbar.

Die alpine Landschaft bietet einen herrlichen Panoramablick auf das Gotthard-Massiv, das Bedretto-Tal und das Leventiner Tal. Im Sommer ist Pesciüm der ideale Ort für diejenigen, die die regionale Küche in den Bergen geniessen wollen und ist Ausgangspunkt vieler Rad- und Wanderwege. Die Routen führen in verschiedene Richtungen: zum Tremorgio-See oberhalb von Rodi, zur Cristallina-Hütte, ins Bedretto-Tal oder ins Maggiatal.

Hier findet jeder, was er sucht: Ruhe, Entspannung, Spass und eine gute Dosis Outdoor-Aktivitäten.

Orario / Fahrplan

La stagione estiva inizia il 6 luglio e termina il 20 ottobre 2019. Tutti i giorni dalle 08:15 alle 18:15* Ogni 30 minuti

Die Sommersaison beginnt am 6. Juli und endet am 20. Oktober 2019. Täglich von 08:15 Uhr bis 18:15 Uhr* Alle 30 Minuten

* Ottobre ultima corsa 17:15

* Ottobre letzte Talfahrt: 17:15

Funicolare Ritom-Piora
Standseilbahn Ritom-Piora

Con una pendenza massima dell'87,8% la funicolare del Ritom è una delle più ripide funicolari al mondo. Realizzata nel 1921, in concomitanza con i lavori di costruzione dell'omonimo impianto idroelettrico delle FFS, la funicolare del Ritom offre esperienze indimenticabili e conduce al punto di partenza di numerose escursioni, anche in mountain bike.

Mit einer maximalen Steigung von 87,8% ist die Ritom Standseilbahn weltweit eine der steilsten, eine echte Attraktion. Gebaut im Jahre 1921, gleichzeitig mit dem gleichnamigen SBB Wasserkraftwerk, ist die Fahrt mit der Ritombahn immer ein besonderes Erlebnis. Sie führt zum Ausgangspunkt für zahlreiche Ausflüge in der Region Ritom-Piora, auch mit dem Mountainbike.



La regione della Val Piora
Die Val Piora Region

Dopo l'emozionante risalita con la Funicolare Ritom, una delle più ripide al mondo con una pendenza fino all'87,8%, raggiungete la splendida Regione Ritom-Piora con i suoi innumerevoli laghetti alpini.

Il sentiero didattico del Lago Ritom costeggia il lago dal lato sinistro addentrandosi nella vegetazione, tavole informative arricchiscono l'escursione con cenni sulle particolarità naturalistiche della Regione Ritom-Piora e le curiosità storiche della zona. Uno splendido esempio di come sia ancora possibile avventurarsi in luoghi incontaminati e isolati dal mondo quotidiano, dedicandosi ad escursioni a piedi o in mountainbike.

Una visita all'Alpe Piora e/o al Centro di Biologia Alpina renderanno la vostra gita ancora più interessante e piacevole.

Dank einer beeindruckenden Auffahrt mit der Ritom Standseilbahn, eine der steilsten der Welt, mit einer maximalen Steigung von 87,8 %, erreichen Sie die herrliche Ritom-Piora Region mit ihren unzähligen Bergseen.

Am linken Seeufer des Lago Ritom schlängelt sich, mitten in der Vegetation, der Lehrpfad. Dank mehrerer Infotafeln erfährt man die Naturbesonderheiten und die geschichtlichen Kuriositäten der Ritom-Piora Region. Ein hervorragendes Beispiel dafür, wie man auf Wanderungen oder mit dem Mountainbike, noch reine Naturparadiese abseits des Alltags erleben kann.

Ein Besuch der Alp Piora und/oder des Zentrums für alpine Biologie (CBA) machen Ihren Ausflug noch unterhaltsamer und interessanter.

Orario / Fahrplan

La stagione estiva inizia il 19 maggio e termina il 13 ottobre 2019. Die Sommersaison beginnt am 19. Mai und endet am 13. Oktober 2019.

Salita da Piotta / Bergfarth ab Piotta
08:35 - 09:10 - 09:50 - 10:30 - 11:15 - 12:15
13:15 - 14:15 - 15:15 - 16:00 - 16:40 - 17:20 - 18:10*

Discesa da Piora / Talfahrt von Piora
08:50 - 09:30 - 10:10 - 10:50 - 11:30 - 12:30 - 13:30
14:30 - 15:35 - 16:20 - 17:00 - 17:50 - 18:30*

*escluso ottobre/ Oktober ausgenommen

In caso di forte affluenza l'orario delle corse è continuo / Bei grossem Andrang Dauerbetrieb



Funicolare Ritom-Piora
Standseilbahn Ritom-Piora

Tariffe / Fahrpreise	↔	→
Adulti Erwachsene (> 16)	CHF 24	CHF 14
Ragazzi Jugendliche (6-15)	CHF 12	CHF 7
Bambini Kinder (< 6)	Gratis	Gratis
Anziani Senioren (AVS / AHV)	CHF 19	CHF 11
Famiglie Familien (2 adulti + figli / 2 Erw. + Kinder)	CHF 62	CHF 36
Gruppi Gruppen (> 20 pers.)	CHF 21	CHF 12
Scuole Schulklassen (> 10 pers.)	CHF 12	CHF 7
Bici o rampichino* Fahrrad oder Mountain Bike*		CHF 10
Cane Hund	CHF 10	CHF 6

* Il trasporto di biciclette è limitato / Beförderung von Fahrrädern beschränkt.

Maggiori informazioni su / Weitere Infos auf www.ritom.ch

Regione del Tremorgio
Region des Tremorgio

Il Tremorgio è una meta apprezzata dagli appassionati della montagna di tutte le età: per un pranzo in capanna, per una passeggiata attorno al lago con la famiglia o come punto di partenza di una delle innumerevoli escursioni offerte dall'incantevole regione.

Die Gegend des Tremorgio ist ein bei Jung und Alt beliebtes Ausflugsziel: Sei es für eine Mahlzeit in der Berghütte, einen Spaziergang um den See mit der ganzen Familie oder als Ausgangspunkt für eine der unzähligen Wanderungen in der wunderschönen Region: ein Ausflug lohnt sich immer.



Tra natura, storia e tecnica
Zwischen Natur, Geschichte und Technik

La stazione di arrivo della teleferica è il punto di partenza di numerose passeggiate di diverse lunghezze e difficoltà. I due percorsi che compongono il sentiero geoturistico del Campolungo, quello che costeggia il Lago Tremorgio e quello che conduce a quota 2'257 m fino alla capanna Leit, sono corredati da pannelli descrittivi dedicati alle particolarità naturalistiche della regione. Il Sentiero Alto Tremorgio e quello che conduce fino al Campo Tencia consentono invece di fare una lunga immersione in splendidi paesaggi d'alta quota.

Il Lago Tremorgio è anche una preziosa testimonianza della storia della produzione idroelettrica del nostro Cantone. La centrale ai piedi della teleferica è infatti una delle più vecchie tuttora in funzione in Leventina. Le tavole de "La via dell'energia" di AET, poste alle stazioni di arrivo e partenza della teleferica, ne raccontano la storia.

Die Bergstation der Seilbahn ist Ausgangspunkt für eine Vielzahl von Wanderungen von unterschiedlicher Länge und Schwierigkeitsgraden. Die beiden Wanderwege welche den geologischen Lehrpfad Campolungo bilden, derjenige um den Lago Tremorgio und derjenige, der bis auf 2'257 Meter über Meer bis zur Berghütte Leit führt, sind mit Informations tafeln versehen, auf welchen die besonderen naturalistischen Eigenschaften der Region beschrieben sind. Der Höhenweg «Alto Tremorgio» und der Wanderweg, zum Campo Tencia erlauben ein langes Eintauchen in wunderbare Hochgebirgslandschaften.

Der Lago Tremorgio ist auch ein wertvoller Zeuge der Geschichte der Stromproduktion durch Wasserkraft in unserem Kanton. Das Kraftwerk am Fusse der Seilbahn ist eine der ältesten Wasserkraftanlagen in der Leventina, die noch immer in Betrieb sind. Die Informationstafeln «La via dell'energia» von AET an der Tal- und Bergstation der Seilbahn erzählen diese Geschichte.

Orario / Fahrplan

Dal 1° giugno al 13 ottobre 2019. Tutti i giorni dalle 7:30 alle 19:00.

Vom 1. Juni bis 13. Oktober 2019. Täglich von 7:30 Uhr bis 19:00 Uhr.

Aperture straordinarie fino alle ore 21:00: consultare il sito www.aet.ch/tremorgio

Ausserordentliche Betriebszeiten bis um 21:00 Uhr: bitte konsultieren Sie www.aet.ch/de-tremorgio



Teleferica del Tremorgio
Seilbahn Tremorgio

Tariffe / Fahrpreise	↔	→
Adulti Erwachsene (> 16)	CHF 20	CHF 10
Ragazzi Jugendliche (6-16)	CHF 16	CHF 8
Bambini Kinder (< 6)	Gratis	Gratis
Ridotto Vergünstigte (AVS / AHV, Stud.)	CHF 16	CHF 8
Famiglie Familien (2 adulti + max 2 figli / 2 Erw. + max. 2 Kinder)	CHF 50	CHF 25
Gruppi Gruppen (> 20 pers.)	CHF 16	CHF 8
Scuole Schulklassen (> 10 pers.)	CHF 12	CHF 6
Cane Hund	Gratis	Gratis

Supplemento trasporto di colli e/o materiali ingombranti (che occupano un posto): / Zuschlag für sperrige Güter/Gepäck (die einen Sitzplatz belegen): CHF 5

Il trasporto di bici e MTB non è possibile / Der Transport von Velos und Mountain Bikes ist nicht möglich.

Maggiori informazioni su / Weitere Infos auf www.aet.ch/tremorgio